



**« Corona-Elternbrief » 05. Januar 2022**  
**Lettre aux parents 05 janvier 2022**

Liebe "DFG-Eltern", liebe Schüler\*innen, **Madame, Monsieur, Chers parents du LFA,**

Als allererstes möchten wir Ihnen und Ihren Familien von ganzem Herzen  
**alles Gute zum Neuen Jahr**  
wünschen und innig hoffen, dass wir im Laufe des Jahres aus dieser « verflixten » Pandemie  
herausfinden können.

Tout d'abord ...

Rund um Corona	Autour du Corona ...
<p><b>Der Schulbetrieb beginnt wieder am 10. Januar</b>, wie vorgesehen, und das zum Glück in voller Präsenz. Bis zum jetzigen Moment haben wir noch keine weiteren Anweisungen aus dem KM erhalten ... Natürlich hoffen wir alle, dass die Omikronvariante uns nicht noch irgendwann einen Strich durch die (Präsenz-) Rechnung machen wird.</p> <p><b>Am ersten Schultag werden morgens um 7.50 Uhr alle Klassen per Antigentest durchgetestet.</b> Ab Dienstag beginnen dann wieder die Pooltests, im selben Rhythmus wie vor den Ferien. Sollte Ihr Kind am 10. Januar die Schule nicht besuchen können, so muss es am ersten Tag des Schulbesuchs einen aktuellen Testnachweis mitbringen und morgens bei Mme Vaillant abgeben. <b>Entsprechend der neuen Verordnung des KM sind nun nur noch diejenigen Personen (Lehrer*innen und Schüler*innen) von der Testpflicht befreit, die - entweder die Auffrischungsimpfung (sogenannte Booster-Impfung) erhalten haben -oder als Genesene mindestens eine Impfung erhalten haben.</b></p> <p><b>Schüler*innen, die nicht an der Schultestung teilnehmen möchten, müssen dann also einen entsprechenden Nachweis vorlegen.</b> Wir empfehlen jedoch die Teilnahme wirklich aller Schüler*innen an den Testungen!</p> <p><b>Quarantäne:</b> Sollten sie in den Ferien mit Ihren Kindern in einem Hochrisikogebiet gewesen sein, so bitten wir Sie dringend die entsprechenden <b>Quarantänebedingungen einzuhalten</b>. Diese gelten nicht für die in Frankreich wohnhaften Schüler*innen, die unsere Schule besuchen. Ob es wieder einer Grenzgängerbestätigung bedarf, das wissen wir momentan noch</p>	<p><b>Les cours reprendront le 10 janvier</b>, comme prévu, et heureusement en pleine présence. Jusqu'à présent, nous n'avons pas reçu d'autres instructions de la part du KM...</p> <p>Le premier jour d'école, <b>toutes les classes seront soumises à un test antigénique à 7h50</b>. A partir de mardi, les pool tests reprendront au même rythme qu'avant les vacances. Si votre enfant ne peut pas se rendre à l'école le 10 janvier, il doit apporter un certificat de test actuel le premier jour de sa présence à l'école et le remettre à Mme Vaillant le matin. Conformément au nouveau décret du KM, ne sont désormais exemptées de l'obligation de test que les personnes (enseignants* et élèves*) qui</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- soit ont reçu la vaccination de rappel (appelée ont reçu une vaccination de rappel)</li><li>-ou, en tant que convalescents, ont reçu au moins une vaccination ont été vaccinés.</li></ul> <p>Les élèves qui ne souhaitent pas participer au test scolaire doivent donc présenter un justificatif. Nous recommandons toutefois que tous les élèves participent aux tests !</p> <p>La quarantaine : Si vous vous êtes rendus avec vos enfants dans une zone à haut risque pendant les vacances, nous vous prions instamment de respecter les conditions de quarantaine correspondantes. Celles-ci ne s'appliquent pas aux élèves résidant en France et fréquentant notre école. Nous ne savons pas encore si une attestation de frontalier sera à nouveau nécessaire. Mme Vaillant reste à votre disposition pour toute question supplémentaire à ce sujet, <a href="mailto:abs@dfglfa.net">abs@dfglfa.net</a></p> <p>Cartes d'élèves à titre d'essai : A partir du 10 janvier, les cartes d'élèves feront à nouveau office de preuve de test.</p>

<p>nicht. Mme Vaillant steht Ihnen weiterhin für jegliche weitere Fragen in diesem Zusammenhang zur Verfügung, <a href="mailto:abs@dfglfa.net">abs@dfglfa.net</a></p> <p><b>Schülerausweise als Testnachweis:</b> Ab 10. Januar gelten die Schülerausweise auch wieder als Testnachweis. <u>Erinnerung:</u> Für volljährige Schüler*innen gelten die Schülerausweise ab 1. Januar 2022 ganz allgemein nicht mehr als Testnachweis, die volljährigen Schüler müssen dann geimpft oder genesen sein oder einen zertifizierten Test vorweisen. <u>Hinweis:</u> Das Ministerium weist uns ausdrücklich darauf hin, dass diese Maßnahme (dass der Schülerausweis außerhalb der Schulferien als Testnachweis gilt), für die Schüler*innen im Alter von 12 – 17 Jahren momentan auf die Zeit bis zum 31. Januar befristet ist.</p>	<p>Rappel : pour les élèves majeurs, les cartes d'élèves ne seront plus considérées comme preuve de test à partir du 1er janvier 2022, les élèves majeurs devront être vaccinés ou guéris ou présenter un test certifié. Remarque : le ministère nous informe expressément que cette mesure (que la carte d'élève soit considérée comme preuve de test en dehors des vacances scolaires) est actuellement limitée à la période allant jusqu'au 31 janvier pour les élèves âgés de 12 à 17 ans.</p>
<p><b>Elternsprechtag</b></p>	<p><b>Rencontre des parents</b></p>
<p>Der Elternsprechtag am ersten Freitag nach den Weihnachtsferien (<b>14.01.22</b>) muss auch dieses Schuljahr leider wieder <b>digital</b> stattfinden. Weitere Informationen folgen zu Beginn kommender Woche.</p>	<p>La rencontre des parents du premier vendredi après les vacances de Noël (<b>14 janvier 2022</b>) doit se dérouler à distance cette année. Plus d'informations suivront au début de la semaine prochaine.</p>
<p><b>Mehrtägige außerunterrichtliche Veranstaltungen</b></p>	<p><b>Informations diverses</b></p>
<p>Bereits kurz vor Weihnachten wurde uns vom KM mitgeteilt, dass das Verbot mehrtägiger außerunterrichtlicher Veranstaltungen bis mindestens Ende März 2022 verlängert wird.</p> <p>Das ist gerade für unsere 7. Klassen / classes de 5e äußerst betrüblich, denn nun kann auch die im März vorgesehene Nachholung des Bellecin-Aufenthaltes nicht stattfinden, was in unserem deutsch-französischen Kontext mehr als ärgerlich und frustrierend ist. Wir werden in den ersten Schultagen überlegen, welche weitere Alternative es gibt um dieses dt.-frz. Schullandheimaktivität irgendwie nachzuholen/aufzufangen.</p>	<p>Peu avant Noël, nous avons été informés par le KM que l'interdiction des activités extra-scolaires de plusieurs jours était prolongée au moins jusqu'à fin mars 2022.</p> <p>C'est particulièrement regrettable pour nos classes de 5e, car le séjour à Bellecin prévu en mars ne pourra pas non plus avoir lieu, ce qui est plus qu'ennuyeux et frustrant dans notre contexte franco-allemand. Nous allons réfléchir dès les premiers jours d'école à une autre alternative pour rattraper cette activité franco-allemande.</p>
<p><b>Sponsorenanfrage</b></p>	<p><b>Demande de parrainage</b></p>
<p><b>Nochmaliger Aufruf:</b> Am Ende dieses Schuljahres wird unser DFG seit 50 Jahren bestehen. Dieses Jubiläum wollen wir u. a. mit einem großen <b>Festakt am Fr, 8. Juli 2022</b>, begehen. Für die diversen Aktivitäten und Feierlichkeiten suchen wir noch dringend nach Sponsorengeldern um dies alles finanzieren zu können. Wenn Sie uns dafür gerne eine Spende geben möchten, so richten Sie diese bitte an den Förderverein des DFG, Stichwort „50 Jahre DFG“:</p>	<p>À la fin de cette année scolaire, notre LFA existera depuis 50 ans. Nous célébrerons cet anniversaire avec une cérémonie le vendredi 8 juillet 2022. Pour les différentes activités et célébrations, nous sommes toujours à la recherche d'argent, de parrainage pour pouvoir financer cet événement. Si vous souhaitez nous faire un don, veuillez l'adresser à l'Association des amis de la DFG, mot-clé « 50 ans dfg ». IBAN.: DE20 6805 0101 0002 2603 67 À partir de 100,-€ vous aurez un reçu.</p>

<p>Verein der Freunde und Förderer des DFG  IBAN.: DE20 6805 0101 0002 2603 67  Ab 100,-€ erhalten Sie eine Spendenbescheinigung.  Vielen herzlichen Dank im Voraus! ☺</p>	<p>Merci beaucoup d'avance ☺</p>
<p><b>Kantine</b></p>	<p><b>Cantine</b></p>
<p>Warmverpflegung gibt es weiterhin für alle Schüler*innen der Klassen der Unter- und Mittelstufe.</p>	<p>Des repas chauds sont toujours disponibles pour tous les élèves de la 6ème à la 3ème.</p>
<p><b>Bitte beachten:</b></p>	<p><b>A regarder :</b></p>
<p>In der Anlage finden Sie nun endlich den bereits mehrfach angekündigten Prospekt des CCFF (Centre Culturel Français de Freiburg). Das CCFF bietet in den Sommerferien 2022 wieder deutsch-französische „Sprachferien“ an, Das kann für viele Schüler*innen ein guter Ausgleich für die Corona-bedingt ausgefallenen Austauschaktivitäten unserer Schule sein...</p>	<p>Ci-joint une brochure du CCFF (Centre Culturel Français de Fribourg) qui propose à nouveau des "vacances linguistiques" franco-allemandes pendant les vacances d'été de 2022. Pour de nombreux lycéens, cela peut être une bonne compensation pour les activités d'échange dans notre école qui ont été annulées en raison du Corona ...</p>
<p><b>Wünsche</b></p>	
<p>Ihnen allen und Ihren Familien  <b>noch erholsame letzte Ferientage</b></p> <p>mit freundlichen Grüßen</p> <p><i>Johannes Remmer + Miguel Rubio</i></p>	<p>Avec nos meilleures salutations  Johannes Remmer + Miguel Rubio</p>